

Beschluss der L.R. Nr. 4560 vom 17.12.2001

Ergänzung des Beschlusses der L.R. Nr. 2797 vom 27/08/2001, Aktualisierung des "Landestarifverzeichnisses für die stationäre Krankenhausbetreuung von Akutkranken im gewöhnlichen Krankenhausbetrieb und im Day-Hospital, für die postakute Rehabilitation und für die postakuten nicht stabilisierten Langzeitkrankheiten"

Deliberazione della G.P. Nr. 4560 del 17/12/2001

Modifica e integrazione della deliberazione della G.P. n. 2797 del 27/08/2001, aggiornamento del tariffario provinciale delle prestazioni di assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti ordinario e diurno, di riabilitazione post-acuzie e di lungodegenza post-acuzie non stabilizzata

für das Personal, Gesundheits-und Sozialwesen

al personale, sanità e servizio sociale

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2797 vom 27.8.2001 betreffend die "Aktualisierung der Tarife für die Leistungen der Krankenhausbetreuung im ordentlichen Krankenhausbetrieb für gewöhnlichen stationären Tagsaufenthalte von Akutpatienten, für postakuten Rehabilitation und von nicht stabilisierten postakuten Rehabilitation".

Erachtet, dass der genannte Beschluss keine Aktualisierung der Tarife für Rehabilitation und postakute Langzeitaufenthalte vorsieht, und dass das Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen in der Sitzung vom 02.08.2001 die Entscheidung vertagt hat, um weitere Überlegungen durchführen zu können.

Festgestellt, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 1162 vom 17.04.2001 den Bettenbedarf und die Personalparameter für die Rehabilitation (Abt. 56) und die postakute Langzeitpflege (Abt. 60) genehmigt hat, was zu einer Erhöhung der Personalkosten im Maße von ca. 20% für jeden Leistungserbringer führt.

Zur Kenntnis genommen, dass in den letzten Monaten die Sitzungen mit sämtlichen interessierten Ansprechpartnern fortgeführt und die Kostenfaktoren und die Höhe der Kosten für die Festlegung der Tarife überarbeitet wurden.

Festgestellt, dass bis zu einer eventuellen Anpassung der Bestimmungen bezüglich des Bedarfes und der Personalparameter, die nach einer Probe- und Vertiefungsphase beschlossen wird, die Notwendigkeit besteht, die Merkkosten der Privatkliniken durch eine Tarifanpassung zu decken.

Alle dies vorausgeschickt

Vorbehaltlich der Voraussetzungen, die im Beschluss der L.R. Nr. 2797 vom 27.08.2001 enthalten sind,

Für zweckmässig erachtet, mit diesem Beschluss Folgendes vorzunehmen:

- die Tarife der postakuten Rehabilitation und der postakuten Langzeitkrankheiten, die als gewöhnliche Aufenthalte gelten, ab 01.01.2001 zu aktualisieren;

Vista la deliberazione della G.P. n. 2797 del 27/08/2001, con la quale è aggiornato il "tariffario provinciale delle prestazioni di assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti ordinario e diurno, di riabilitazione post-acuzie e di lungodegenza post-acuzie non stabilizzata".

Considerato che la citata deliberazione non prevede alcun aggiornamento delle tariffe di riabilitazione e lungodegenza post-acuzie, avendo il Comitato per la programmazione sanitaria, in seduta del 02.08.2001, rimandato la decisione, dopo ulteriori approfondimenti.

Tenuto presente che la deliberazione della G.P. n. 1162 del 17.04.2001, con cui sono stati approvati il fabbisogno di posti letto e i parametri del personale per la riabilitazione (rep. 56) e per la lungodegenza post-acuzie (rep. 60), comporta un aumento dei costi del personale nella misura del 20% circa per ciascun soggetto erogatore.

Preso atto che nei mesi scorsi sono proseguiti gli incontri con tutte le parti interessate e sono stati rivisti i fattori e i livelli di costo sottesi alle tariffe.

Constatato che, fino ad eventuali adeguamenti delle disposizioni concernenti il fabbisogno e i parametri del personale, da decidere dopo una fase di sperimentazione e di studio, il maggior costo per le case di cura necessita di copertura attraverso un adeguamento delle tariffe.

Tutto ciò premesso

Fatte salve tutte le premesse contenute nella deliberazione della G.P. n. 2797 del 27/08/2001.

Considerato con il presente atto di:

- aggiornare le tariffe dei ricoveri di riabilitazione e di lungodegenza post-acuzie in regime ordinario, a partire dal 01/01/2001;

- erstmals die Tarife für die Rehabilitationsbetreuung im Day Hospital festzulegen, mit Gültigkeit ab 01.01.2002;
- die Grenzwerte der Aufenthalte der postakuten Rehabilitation zu ändern, die ab 01.01.2002 gelten und auf die Neuaufnahmen angewendet werden;
- die Beträge aller Tarife, welche in diesem Beschluss vorgesehen sind, in EURO auszudrücken;
- Punkt 9 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2797/2001 bezüglich der ersten Kontrollvisite nach der Entlassung zu ergänzen.
- fissare per la prima volta le tariffe per l'assistenza riabilitativa in regime di Day Hospital, con validità a partire dal 01/01/2002;
- modificare i valori soglia dei ricoveri di riabilitazione post-acuzie, con validità dal 01/01/2002, a partire dalle nuove ammissioni;
- determinare in EURO gli importi di tutte le tariffe stabilite col presente provvedimento;
- integrare il punto 9 della deliberazione della G.P. n. 2797/2001, relativo alla prima visita di controllo post-ricovero.

Nach Einsichtnahme in die beigeschlossenen Auszüge aus der Sitzungsniederschrift des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 16.11.2001 und 10.12.2001, welches zur gegenständlichen Maßnahme ein positives Gutachten abgegeben hat.

All dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

Visti gli allegati estratti di verbale della riunione del Comitato provinciale per la programmazione sanitaria tenutasi il 16.11.2001 e il 10.12.2001, che recano il parere favorevole espresso dal medesimo in ordine al contenuto del presente atto.

Tutto ciò premesso e sentito il relatore la Giunta provinciale a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

b e s c h l o s s e n :

d e l i b e r a :

1. Es werden die Tarife der Leistungen für die POSTAKUTE REHABILITATION (Abt. 56.00) UND DIE POSTAKUTEN LANGZEITKRANKHEITEN (Abt. 60.00) erneuert (*Die Einzelheiten sind in der ANLAGE 4 dieses Beschlusses enthalten*). Mit gegenständlicher Maßnahme wird die Anlage 4 der Beschlüsse der L.R. Nr. 697/2000 und Nr. 2797/2001 vollständig ersetzt.

Diese Tarife treten ab 1.1.2001 in Kraft. Im Fall von Privatzahlern werden sie nicht rückwirkend angewandt.

1. Sono aggiornate le tariffe delle prestazioni di RIABILITAZIONE POST-ACUZIE (rep. 56.00) e di LUNGO-DEGENZA POST-ACUZIE (rep. 60.00). (*per il dettaglio, si veda l'ALLEGATO 4 della presente deliberazione*). Con il presente atto viene sostituito completamente l'Allegato 4 delle deliberazioni della G.P. 697/2000 e 2797/2001.

Le presenti tariffe entrano in vigore dal 01.01.2001. Non si applicano retroattivamente nel caso di soggetti privati paganti.

AUFENTHALTE VON POSTAKUTER REHABILITATION (ABTEILUNG 56.00):

RICOVERI DI RIABILITAZIONE POST-ACUZIE (REPARTO 56.00):

a) für Krankenhauseinrichtungen, die mit Erste-Hilfe-Dienst ausgestattet sind und über eine Intensivstation oder eine

a) per strutture ospedaliere dotate di servizi di pronto soccorso e di terapia intensiva o semintensiva e di quant'altro

paraintensive Krankenstation verfügen bzw. einen besonderen Aufwand sowohl in organisatorischer Hinsicht als auch von Mitteln erfordern (öffentliche Krankenhäuser):

richiede particolare sforzo organizzativo e strumentale (ospedali pubblici):

| | |
|---|---|
| <p>KATEGORIE A) + KATEGORIE B) + KATEGORIE C)</p> <p><i>komplexe Einrichtungen (Zentralkrankenhaus Bozen) + mittelgroße Einrichtungen (Schwerpunktkrankenhäuser Meran, Brixen und Bruneck) + Grundeinrichtungen (Krankenhäuser für die Grundversorgung Schlanders, Sterzing und Innichen)</i></p> <p>Mittelwert des Tagessatzes (entspricht einem Aufenthalt mit Wert gleich 1) L. 419.534 - € 216,67 (Gesamtstaatlicher Tarif 30.06.97 – 10% ca.)</p> | <p>FASCIA A) + FASCIA B) + FASCIA C)</p> <p><i>strutture complesse (Ospedale centrale di Bolzano) + strutture intermedie (Ospedali aziendali di Merano, Bressanone e Brunico) + strutture di base (Ospedali di base di Silandro, Vipiteno e S. Candido)</i></p> <p>Tariffa media giornaliera (corrispondente ad un ricovero con peso uguale a 1) L. 419.534 - € 216,67 (tariffa nazionale 30/06/97 –10%)</p> |
|---|---|

b) für Krankenhauseinrichtungen, die weder mit Erste-Hilfe-Dienst ausgestattet sind noch über eine Intensivstation oder eine paraintensive Krankenstation verfügen bzw. keinen besonderen Aufwand sowohl in organisatorischer Hinsicht als auch von Mitteln erfordern (Privatkliniken):

b) per strutture ospedaliere senza pronto soccorso, terapia intensiva o semintensiva e quant'altro richiede particolare sforzo organizzativo e strumentale (case di cura private):

| | |
|--|---|
| <p>KATEGORIE D)</p> <p>Mittelwert des Tagessatzes (entspricht einem Aufenthalt mit dem Wert gleich 1) L. 375.000 - € 193,67 (Gesamtstaatlicher Tarif 30.06.97 –20% ca.)</p> | <p>FASCIA D)</p> <p>Tariffa giornaliera media (corrispondente a un ricovero con peso uguale a 1) L. 375.000 - € 193,67 (tariffa nazionale 30/06/97 –20% circa)</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| <p>AUFENTHALTE VON POSTAKUTER LANGZEITPFLEGE (ABTEILUNG 60.00):</p> | <p>RICOVERI DI LUNGODEGENZA POST-ACUZIE (REPARTO 60.00):</p> |
|--|---|

a) für Krankenhauseinrichtungen, die mit Erste-Hilfe-Dienst ausgestattet sind und über eine Intensivstation oder eine paraintensive Krankenstation verfügen bzw. einen besonderen Aufwand sowohl in organisatorischer Hinsicht als auch von Mitteln erfordern (öffentliche Krankenhäuser):

a) per strutture ospedaliere dotate di servizi di pronto soccorso e di terapia intensiva o semintensiva e di quant'altro richiede particolare sforzo organizzativo e strumentale (ospedali pubblici):

| | |
|--|---|
| <p>KATEGORIE A) + KATEGORIE B) + KATEGORIE C)</p> <p><i>komplexe Einrichtungen (Zentralkrankenhaus Bozen) + mittelgroße Einrichtungen (Schwerpunktkrankenhäuser Meran, Brixen und Bruneck) + Grundeinrichtungen</i></p> | <p>FASCIA A) + FASCIA B) + FASCIA C)</p> <p><i>strutture complesse (Ospedale centrale di Bolzano) + strutture intermedie (Ospedali aziendali di Merano, Bressanone e Brunico) + strutture di base (Ospedali di</i></p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| (Krankenhäuser für die Grundversorgung Schlanders, Sterzing und Innichen) | base di Silandro, Vipiteno e S. Candido) |
| Indifferenzierter Tagessatz L. 355.000 - € 183,34 (gesamtstaatlicher Tarif 30.06.97 +33% ca.) | Tariffa giornaliera indifferenziata L. 355.000 - € 183,34 (tariffa nazionale 30/06/97 +33% circa) |

b) für Krankenhauseinrichtungen, die weder mit Erste-Hilfe-Dienst ausgestattet sind noch über eine Intensivstation oder eine paraintensive Krankenstation verfügen bzw. keinen besonderen Aufwand sowohl in organisatorischer Hinsicht als auch von Mitteln erfordern (Privatkliniken):

b) per strutture ospedaliere senza pronto soccorso, terapia intensiva o semintensiva e quant'altro richieda particolare sforzo organizzativo e strumentale (case di cura private):

| | |
|--|--|
| KATEGORIE D) | FASCIA D |
| Indifferenzierter Tagessatz L. 355.000 - € 183,34 (gesamtstaatlicher Tarif 30.06.97 +33% ca.) | Tariffa giornaliera indifferenziata L. 355.000 - € 183,34 (tariffa nazionale 30/06/97 +33% circa) |

2. Es werden zum ersten Mal die Tarife für die POSTAKUTE REHABILITATION (Abt. 56.00) im Day Hospital festgelegt, und zwar in der Höhe von 80% des Tarifes des gewöhnlichen Aufenthaltes. (Die Einzelheiten sind in der ANLAGE 4 dieses Beschlusses enthalten).

Diese Tarife treten ab 01.01.2002 in Kraft.

2. Sono determinate per la prima volta, in misura pari all'80% della tariffa del ricovero ordinario, le tariffe delle prestazioni di RIABILITAZIONE POST-ACUZIE (rep 56.00) erogate in regime di Day Hospital (per il dettaglio, si veda l'ALLEGATO 4 della presente deliberazione).

Le presenti tariffe entrano in vigore dal 01.01.2002.

| | |
|---|--|
| AUFENTHALTE VON POSTAKUTER REHABILITATION (ABTEILUNG 56.00): | RICOVERI DI RIABILITAZIONE POST-ACUZIE (REPARTO 56.00): |
| KATEGORIE A) + KATEGORIE B) + KATEGORIE C) | FASCIA A) + FASCIA B) + FASCIA C) |
| Mittelwert des Tarifs des einzelnen Zugangs (entspricht einem Aufenthalt mit Gewicht 1) L. 335.600 - € 173,32 | Tariffa media per accesso (corrispondente a un ricovero con peso uguale a 1) L. 335.600 - € 173,32 |
| KATEGORIE D) | FASCIA D) |
| Mittelwert des Tarifs des einzelnen Zugangs (entspricht einem Aufenthalt mit Gewicht 1) L. 300.000 - € 154,94 | Tariffa media per accesso (corrispondente a un ricovero con peso uguale a 1) L. 300.000 - € 154,94 |

3. Es werden die Grenzwerte der postakuten Rehabilitationaufenthalte (Abt. 56) aktualisiert, oberhalb derer der Tagessatz des MDC's um 40% gekürzt wird. Im Fall der vom Beschluss der I R

3. Sono aggiornati i valori soglia dei ricoveri di riabilitazione post-acuzie (rep. 56), oltre i quali deve essere praticato un abbattimento del 40% della tariffa giornaliera per MDC, salvo le deroghe

wird. Im Fall der vom Beschluss der L.R. Nr. 6321 vom 30.12.1998 (Amtsblatt der Region Nr. 5/I-II vom 26.01.99) vorgesehenen Abweichungen werden die Kürzungen nicht angewandt (*die Einzelheiten sind in der ANLAGE 4 dieses Beschlusses enthalten*).

Die Änderung der Grenzwerte der verschiedenen MDC's werden ab 01.01.2002 angewandt und beziehen sich auf die neuen Aufnahmen.

4. Die Gewichtung der der postakuten Langzeitaufenthalte wird aktualisiert und zwar in Folge der Änderung des Tarifs und des geänderten Verhältnisses des Ressourcenverbrauchs im Vergleich zur postakuten Rehabilitation.

Die neue Gewichtung pro Tag beträgt 0,9467 (Lire 355,000 - € 183,34 / Lire 375.000 - € 193,67).

5. Es werden die Tarife des gegenständlichen Beschlusses in Euro festgelegt (*die Einzelheit sind in der ANLAGE 4 bis enthalten*).

6. Als Ergänzung des Punkts 9 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2797/2001, ab 1.1.2002 ist auch die erste ambulatorische Verarztung, die innerhalb 30 Tage nach der Entlassung aus einem Trakt für Akute stattfindet als Teil der Einlieferung betrachtet, die strikt damit verbunden ist, mit dementsprechender Kostenlosigkeit für den Kranken zu verstehen.

7. Man verweist auf die Gültigkeit des Beschlusses der L.R. Nr. 2797/2001 bezüglich jener Punkte, die von diesem Beschluss nicht geändert wurden.

8. Die Landesregierung behält sich die Möglichkeit vor, die gegenständliche Maßnahme im Falle einer Änderung des gesamtstaatlichen Tarifverzeichnisses oder bei beachtlichen Kostenabweichungen der lokalen Leistungserbringer abzuändern und anzupassen; von der besagten Möglichkeit kann auch beim Eintreten von Ereignissen Gebrauch gemacht werden, die eine sinnvolle Anwendung des gegenständlichen Tarifverzeichnisses nicht mehr zulassen.

ammesse dalla deliberazione della G.P. 6321 del 30.12.1998 (pubblicata sul BUR n. 5/I-II del 26.01.99) (*si veda l'ALLEGATO 4 della presente deliberazione per il dettaglio*).

La modifica concernente i valori soglia delle diverse MDC si applica dal 01.01.2002, a partire dalle nuove ammissioni.

4. È aggiornato il peso dei ricoveri di lungodegenza post-acuzie, in conseguenza alla variazione della tariffa e al mutato rapporto, in termini di assorbimento di risorse, rispetto alla riabilitazione post-acuzie.

Il nuovo peso per giornata di degenza è 0,9467 (Lire 355.000 - € 183,34 / Lire 375.000 - € 193,67).

5. Vengono rideterminati in Euro gli importi delle tariffe di cui alla presente deliberazione (*per il dettaglio si vedano gli ALLEGATI 4 bis*).

6. Ad integrazione del punto 9 della deliberazione della G.P. n. 2797/2001, a partire dal 01.01.2002, anche la prima medicazione effettuata ambulatorialmente entro 30 giorni dalla dimissione da un reparto per acuti, viene considerata parte integrante del ricovero - cui deve essere strettamente connessa - con conseguente gratuità per il paziente.

7. Si richiama la validità della deliberazione della G.P. n. 2797/2001, per tutti i punti non modificati dalla presente delibera.

8. La Provincia si riserva la possibilità di modificare e di aggiornare il presente provvedimento, in caso di modifiche del tariffario nazionale, in caso di variazioni consistenti dei costi ospedalieri dei soggetti erogatori provinciali e in seguito al verificarsi di qualsiasi nuovo evento di rilievo che renda il presente tariffario inadeguato.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
23.3/FH/SC/

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

TABELLA RIASSUNTIVA delle TARIFFE UNITARIE in lire

Ricoveri di riabilitazione post-acuzie

| TIPOLOGIA DI STRUTTURE | Tariffario provinciale 2001 (*) | Tariffe del Day Hospital riabilitativo (*) | Tariffario nazionale 1997 (*) |
|-------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| Strutture pubbliche | 419.534 | 335.600 | 466.149 |
| Strutture private | 375.000 | 300.000 | 466.149 |

(*) Tariffa unitaria per giornata di degenza equivalente, da moltiplicare per il peso della singola MDC al fine di ottenere le tariffe specifiche per ricovero

Ricoveri di lungodegenza post-acuzie non stabilizzata

| TIPOLOGIA DI STRUTTURE | Tariffario provinciale 2001 (*) | Tariffario nazionale 1997 (*) |
|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| Strutture pubbliche | 355.000 | 267.000 |
| Strutture private | 355.000 | 267.000 |

* Tariffa unitaria indifferenziata per giornata di degenza

TABELLA RIASSUNTIVA delle TARIFFE UNITARIE in Euro

Ricoveri di riabilitazione post-acuzie

| TIPOLOGIA DI STRUTTURE | Tariffario provinciale 2001 (*) | Tariffe del Day Hospital riabilitativo (*) | Tariffario nazionale 1997 (*) |
|-------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| Strutture pubbliche | 216,67 | 173,32 | 240,75 |
| Strutture private | 193,67 | 154,94 | 240,75 |

(*) Tariffa unitaria per giornata di degenza equivalente, da moltiplicare per il peso della singola MDC al fine di ottenere le tariffe specifiche per ricovero

Ricoveri di lungodegenza post-acuzie non stabilizzata

| TIPOLOGIA DI STRUTTURE | Tariffario provinciale 2002 (*) | Tariffario nazionale 1997 (*) |
|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| Strutture pubbliche | 183,34 | 137,89 |
| Strutture private | 183,34 | 137,89 |

* Tariffa unitaria indifferenziata per giornata di degenza

ZUSAMMENFASSENDE TABELLE der EINHEITLICHEN TARIFE in Lire

Aufenthalte für postakute Rehabilitation

| ART DER EINRICHTUNGEN | Landestarifverz. 2001 (*) | Landestarifverz. 2001 DAY HOSPITAL (*) | Gesamtstaatl. Tarifverz. 1997 (*) |
|---------------------------|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Öffentliche Einrichtungen | 419.534 | 335.600 | 466.149 |
| Privateinrichtungen | 375.000 | 300.000 | 466.149 |

* Einheitlicher Tarif des äquivalenten Aufenthaltstages, welcher mit dem Gewicht des einzelnen MDC's multipliziert wird damit der spezifische Tarif des Aufenthaltes errechnet werden kann.

Aufenthalte für postakute nicht stabilisierte Langzeitpflege

| ART DER EINRICHTUNGEN | Landestarifverz. 2001 (*) | Gesamtstaatl. Tarifverz. 1997 (*) |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| Öffentliche Einrichtungen | 355.000 | 267.000 |
| Privateinrichtungen | 355.000 | 267.000 |

* Einheitlicher indifferenzierter Tarif des Aufenthaltstages

ZUSAMMENFASSENDE TABELLE der EINHEITLICHEN TARIFE in Euro

Aufenthalte für postakute Rehabilitation

| ART DER EINRICHTUNGEN | Landestarifverz. 2001 (*) | Landestarifverz. 2001 DAY HOSPITAL (*) | Gesamtstaatl. Tarifverz. 1997 (*) |
|---------------------------|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Öffentliche Einrichtungen | 216,67 | 173,32 | 240,75 |
| Privateinrichtungen | 193,67 | 154,94 | 240,75 |

* Einheitlicher Tarif des äquivalenten Aufenthaltstages, welcher mit dem Gewicht des einzelnen MDC's multipliziert wird damit der spezifische Tarif des Aufenthaltes errechnet werden kann.

Aufenthalte für postakute nicht stabilisierte Langzeitpflege

| ART DER EINRICHTUNGEN | Landestarifverz. 2001 (*) | Gesamtstaatl. Tarifverz. 1997 (*) |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| Öffentliche Einrichtungen | 183,34 | 137,89 |
| Privateinrichtungen | 183,34 | 137,89 |

* Einheitlicher indifferenzierter Tarif des Aufenthaltstages